

## English

### Handle with care

Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. However, rarely into sharp fragments and only into small pieces. Avoid collisions from the side - this is where the glass is most vulnerable.



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Deutsch

### Vorsichtig hantieren!

Vorsichtig hantieren! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Dabei entstehen sehr selten scharfe Splitter, eher kleine Scherben. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich.

## Français

### Manier avec précaution

À manipuler avec précaution ! A cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement, mais rarement en fragments pointus et seulement en petits morceaux. Éviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords.

## Nederlands

### Voorzichtig hanteren!

Voorzichtig hanteren! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplinterd. Maar alleen in kleine stukjes, nooit in scherpe scherven. Voorkom stoten tegen de zijkant - daar is het glas het gevoeligst.

## Dansk

### Skal håndteres forsigtigt

Skal håndteres forsigtigt! Glasset kan i sjældne tilfælde pludselig gå i stykker, hvis kanten er beskadiget, eller overfladen er ridset. Glasset splinter dog kun i små dele, sjældent i skarpe glasskår. Undgå stød fra siden, hvor glasset er mest skrøbeligt.

## Íslenska

### Farið varlega

Farið varlega! Skemmdur kantur eða skráma á yfirborðinu getur í einstaka tilfellum valdið því að glerið bresti óvænt. Hinsvegar brotnar glerið sjaldan í hvöss brot og aðeins í lítl brot. Forðist högg að hlíðarnar - þar er glerið viðkvæmast.

## Norsk

### Må håndteres varsomt

Må håndteres varsomt! En skadet kant eller ripet overflate kan i noen tilfeller plutselig få glasset til å knuse. Men sjeldent i skarpe skår, bare i små biter. Unngå kollisjoner fra siden - det er her glasset er mest sårbart.

## Suomi

### Käsiteltävä varoen

Käsiteltävä varoen! Reunan vaurioituminen tai pinnan naarmuuntuminen saattaa poikkeustapaauksissa rikkoo lasin. Lasi ei kuitenkaan yleensä hajoa teräviksi sirpaleiksi, vaan useimmiten pieneksi muruksi. Suojaa lasia sivusta tulevilta iskuilta, sillä reunat ovat lasin heikoin kohta.

## Svenska

### Hanteras varsamt!

Hanteras varsamt! En skadad kant eller repad yta kan i undantagsfall få glaset att plötsligt spricka. Dock nästan aldrig till vassa delar, enbart till små bitar. Undvik kollisioner från sidan - det är där glaset är mest ömtåligt.

## Český

### Zacházejte opatrň

S tvrzeným sklem zacházejte opatrň! Poškozená hrana nebo poškrábáný povrch může ve výjimečných případech způsobit náhlé prasknutí skla. Tvrzené sklo se však jen zřídka rozbití na ostré střepy, ale rozpadne se pouze na malé kousky. Vyvarujte se nárazu z boku - tam je sklo nejnáchnylější k rozbití.

## Español

### Manipular con precaución

¡Manipular con precaución! En casos excepcionales, un borde dañado o una superficie rayada puede provocar la rotura brusca del vidrio. Raramente se romperá en fragmentos afilados y generalmente en trozos pequeños. Evita los impactos laterales, porque es la zona más vulnerable del vidrio.

## Italiano

### Maneggiare con cautela

Da maneggiare con cautela! Danni sul bordo o scaligture sulla superficie possono, in rari casi, causare la rottura improvvisa del vetro in piccoli pezzi. Raramente si formano schegge affilate. Evita urti sui lati, dove il vetro è più fragile.

## Magyar

### Óvatosan bánj vele!

Óvatosan bánj vele! Ritkán előfordulhat, hogy a sérült szélek vagy a megkarcolt felület hirtelen az üveg megrepedését okozhatja. Ilyenkor csak nagyon ritkán esik éles darabokra - többnyire apró darabok hullik. Vigyázz, hogy ne ütődjön neki semmiek oldalirányból - az üveg így a legsérülékenyebb.

## Polski

### Należy obchodzić się ostrożnie

Należy obchodzić się ostrożnie! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w wyjątkowych przypadkach spowodować nagłe pęknięcie szkła. Rzadko jednak na ostre odłamki, a jedynie na małe kawałki. Unikaj uderzenia z boku - w tym miejscu szkło jest narażone najbardziej.

## Eesti

### Kasutage ettevaatlikult

Kasutage ettevaatlikult! Kahjustatud äär või kriimustatud pind võib erakordsetel juhtudel põhjustada klaasi järsu pragunemise. Siiski, harva puruneb see väikesteks tükkideks. Vältige kokkupõrget külgedega - seal on klaas kõige nõrgem.

## Latviešu

### Apieties uzmanīgi

Apieties uzmanīgi! Ľoti retos gadījumos bojātas malas vai noskrāpēta virsma var izraisīt pēķēšņu stikla saplaisāšanu. Stikls saplīst mazos gabaliņos, kas parasti nav asi. Izvairieties no trieciena pa malām - tieši malās stikls ir vistrauslākais.

## Lietuvių

### Naudinga žinoti apie grūdintą stiklą

Atsargiai elkitės su grūdintu stikliu! Pažeidus stiklinio gaminio kraštą ar dėl atsiradusių įbrėžimų, jis gali netikėtai suskilti ar sudūžti. Dažniausiai grūdintas stiklas dūžta į mažas, neaštrias šukes. Kraštai yra pažeidžiamiausiai, ypač juos sutrenkus, todėl būkite atidūs.

## Portugues

### Manusear com cuidado

Deve manipular-se com cuidado! Em casos excepcionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parte de repente. Contudo, o vidro raramente se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais - este é o ponto mais vulnerável do vidro.

## Româna

### Manevrează cu grija

Manevrează cu grija! O margine deteriorată sau suprafață zgâriată pot, în cazuri excepționale, să ducă la spargerea sticlei. Cu toate acestea, sticla nu se va sparge în fragmente ascuțite. Evitați lovirea dintr-o parte - este locul unde sticla este sensibilă.

## Slovensky

### Zaobchádzajte opatrne

Zaobchádzajte opatrne! Poškodená hrana alebo poškrabany povrch môže v niektorých prípadoch spôsobiť prasknutie skla. Sklo sa väčšinou popraská na malé kúsky, hoci občas sa môže prasknúť na ostré kúsky. Vývarujte sa nárazom zo strán - tu býva sklo najviac citlivé.

## Български

### Внимание

Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото - но рядко на остри частици и само на малки парченца. Избягвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото.

## Hrvatski

### Pažljivo postupati!

Pažljivo postupati! Oštećeni rub ili ogrevana površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, rijetko u oštrem komade, već u sitne komadiće. Izbjegavati udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteći.

## Ελληνικά

### Χειριστέσθε με προσοχή

Χειριστέσθε το με προσοχή! Μία φθαρμένη άκρη ή μια γρατζουνισμένη επιφάνεια, μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να προκαλέσει το ξαφνικό σπάσμα του γυαλιού. Παρόλα αυτά, σπάνια σε αιχμηρά θραύσματα και μόνο σε μικρά κομμάτια. Αποφύγετε προσκρύψεις στις πλαϊνές πλευρές, καθώς εκεί το γυαλί είναι πιο ευάλωτο.

## Русский

**Обращаться с осторожностью!**  
Обращаться с осторожностью! Из-за поврежденных краев или царапин на поверхности стекло может внезапно треснуть. Однако иногда стекло может рассыпаться на мелкие острые осколки. Избегайте ударов сбоку, там стекло наиболее уязвимо.

## Українська

**Використовуйте обережно**  
Використовуйте обережно! Пошкоджений край або подряпана поверхня у виняткових випадках можуть привести до раптової появи тріщин у склі. Однак утворені скалки дрібні та здебільшого негострі. Уникайте ударів бічних поверхонь — скло можна пошкодити.

## Srpski

**Rukuj pažljivo**  
Rukuj pažljivo! Oštećena ivica ili izgredana površina mogu u izuzetnim slučajevima dovesti do iznenadnog pucanja stakla. Retko u oštре delove i trščine u sklo. Dakle u stvarnosti se ne može očekivati da će staklo eksplodirati, ali je potrebno da se izbjegnu udarac na strane stakla.

## Slovenščina

**Ravnaj previdno**  
Ravnaj previdno! Zaradi poškodovanega roba ali praske lahko steklo v izjemnih primerih nenadoma poči. Vendar pa se pri tem razbijte na drobne koščke, ne na ostre kose. Izogibaj se udarcem s strani – steklo je namreč tu najbolj občutljivo.

## Türkçe

**Dikkatli tutunuz**  
Dikkatli tutunuz! Bazı durumlarda hasarlı kenar veya çizik yüzey, camın aniden çatlamasına sebep olabilir. Ancak nadiren keskin parçalara bölünür, genel olarak sadece küçük parçalar halinde bölünür. Camın en hassas yeri olduğundan kenarları çarpmalara karşı koruyunuz.

## 中文

**小心轻放**  
小心轻放！边缘损坏或表面划伤在特殊的情况下会造成玻璃突然破裂。但是，鲜少出现锋利碎片，多为小碎块。请避免侧面冲撞——此乃玻璃脆弱处。

## 繁中

### 小心使用

小心使用！破損邊緣或已刮傷表面，可能會造成強化玻璃突然破裂，但只會碎成顆粒狀，不會造成尖銳碎片。強化玻璃的側邊是最容易受損的位置，須避免碰撞。

## 한국어

**취급주의**  
취급주의! 가장자리가 손상되거나 표면이 긁혔을 경우 갑자기 유리가 깨지는 경우가 있습니다. 대개의 경우 파편은 날카롭고 큰 조각보다 작은 조각으로 부서집니다. 유리 측면은 가장 약한 부분이므로 특히 충돌에 주의해주세요.

## 日本語

**Handle with care**  
お取り扱いにはご注意ください！ 角が欠けたり表面上に傷がついたガラスは、突然割れる危険があります。強化ガラスは割れると、鋭利な破片が生じることはまれで、通常は細かな粒状になります。ガラスは横からの衝撃に弱いため、注意してください。

## Bahasa Indonesia

**Barang pecah belah**  
Barang pecah belah! Permukaan yang rusak atau tergores dapat mengakibatkan kaca retak secara tiba-tiba. Pecahan kaca kecil dan tidak tajam. Hindari kaca terbentur dari samping karena kaca paling rentan dari sisi ini.

## Bahasa Malaysia

**Kendali dengan berhati-hati**  
Kendali dengan berhati-hati! Tepi yang rosak atau permukaan yang tercelar boleh dalam keadaan tertentu menyebabkan kaca retak dengan tiba-tiba. Walau bagaimanapun, jarang menjadi serpihan tajam, hanya kepingan kecil. Elakkan daripada terlenggar dari sisi - di mana kaca paling mudah pecah.

## عربى

### ينبغي مناولة المنتج بعناية

ينبغي مناولة المنتج بعناية! الحافة المكسورة أو السطح المخدوش يمكن في حالات استثنائية أن يؤدي إلى تصدع الزجاج على نحو مفاجئ، ولكن ليس إلى إجزاء حادة. بل إلى قطع صغيرة فقط. ينبعي لا يتعرض المنتج لاصطدام من الجانب - وهذا هو المكان الأكثر ضعفاً في الزجاج.

## ไทย

### โปรดใช้อุปกรณ์รักษาความปลอดภัย

โปรดใช้อุปกรณ์รักษาความปลอดภัยในบางกรณีหากขอบไม่ได้รับความเสียหายหรือที่บอบบางอย่างใดๆ อาจทำให้กระแทกถังเหล็กได้ในทันที และจะแตกเป็นชิ้นเล็กๆ ในเบื้องต้น แต่ว่าไม่ใช่การกระแทกจากด้านข้าง เพราะเป็นลักษณะของบางที่อุดหนูของกระถาง

## Tiếng Việt

**Xử lý cẩn thận!**  
Xử lý cẩn thận! Cạnh kính bị hư hỏng hoặc bể mặt bị trầy xước có thể làm kính nứt và/hoặc vỡ đột ngột. Tuy nhiên, kính sẽ không vỡ thành các mảnh sắc nhọn, kính chỉ vỡ thành các mảnh nhỏ. Tránh tác động từ các bên - đây là vị trí kính dễ vỡ nhất.